

Vegine saggia

Petrarca, *Canzoniere* CCCLXVI (366)

Cipriano de Rore (1515/16-1565)

Il terzo libro de madrigali à 5 voci (Antonio Gardano press, Venice, 1552)

5

Cantus Ver - gi - ne sag - gia, e del bel

Altus Ver - gi - ne sag - gia, e del bel nu-me-ro u - na Del - le be -

Tenor Ver - gi - ne sag - gia, e del bel nu - me - ro u - na -

Quintus Ver - gi - ne sag - gia, e del bel nu - me - ro u - na Del - le be -

Bassus Ver - gi - ne sag - gia, e del bel nu-me-ro u - na Del -

10 15

nu-me-ro u - na Del - le be - a - te ver - gi - ni pru - den - ti, An -

- a - te ver - gi - ni, del - le be - a - te ver - gi - ni pru - den - ti, An - zi la pri -

- Del - le be - a - te ver - gi - ni pru - den - ti, An - zi la pri -

a - te ver - gi - ni pru - den - ti, An - zi la pri - ma, e

le be - a - te ver - gi - ni pru - den - ti, An - zi la pri - ma,

20

zi la pri - ma, e con più chia - ra lam - pa;

ma, e con più chia - ra lam - pa, con più chia - ra lam - pa; O

- ma, e con più chia - ra lam - pa; O sal -

con più chia - ra lam - pa, con più chia - ra lam - pa; O sal - do

e con più chia - ra lam - pa; O sal - do scu -

25 30

O sal - do scu - do del-l'af-flit - te gen - ti Con - tra col - pi di Mor - te e -
 - sal - do scu - do del-l'af-flit - te gen - ti Con - tra col - pi di Mor - te e di For - tu -
 - do scu - do del-l'af-flit - te gen - ti Con - tra col - pi di Mor - te e di For - tu -
 scu - do del-l'af-flit - te gen - ti Con - tra col - pi di Mor - te, con - tra col - pi di Mor - te
 - do del - l'af - flit - te gen - - ti Con - tra col - pi di Mor - te e di For -

35

- di For - tu - - - - - na, Sot - to'l qual si tri - um -
 - na, Sot - to'l qual si tri - um - fa, sot - to'l qual si tri -
 na, e di For - tu - - - - - na, Sot - to'l qual si tri - um - fa, si tri - um -
 e di For - tu - - - - - na, Sot - to'l qual si tri - um - fa, non pur scam - pa, non pur
 tu - na, Sot - to'l qual si tri - um - fa, non pur scam - pa,

40

fa, si tri - um - fa, non pur scam - pa; O re - fri - ge - rio al
 um - fa, non pur scam - pa; O re - fri - ge - rio al cie - c'ar - dor ch'av - vam - pa Qui fra mor -
 - fa, non pur scam - pa; O re - fri - ge - rio al cie - c'ar - dor ch'av - vam - pa Qui
 scam - pa; O re - fri - ge - rio al cie - c'ar - dor ch'av - vam - pa,
 O re - fri - ge - rio al cie - c'ar - dor ch'av - vam - pa Qui fra mor -

45 50

cie-c'ar-dor ch'av - vam - pa Qui fra mor - ta - li scioc - chi: Ver - gi-ne, que' bel - li oc - chi
 ta - li scioc - chi: Ver - gi-ne, que' bel-li oc - chi
 fra mor-ta - li scioc - chi: Ver - gi-ne, que' bel - li oc - chi Che vi-der tri - sti, che
 ch'av-vam - pa Qui fra mor-ta - li scioc - chi: Ver - gi-ne, que' bel -
 ta - li scioc - chi: Ver - gi-ne, que' bel-li oc - chi Che

55

Che vi-der tri - sti la spie - ta - ta stam - pa Ne' dol - ci mem - bri del tuo ca - ro
 Che vi-der tri - sti la spie - ta - ta stam - pa Ne' dol - ci mem - bri del tuo ca - ro
 vi-der tri - sti la spie - ta - ta stam - pa Ne' dol - ci mem - bri del tuo ca - ro fi - glio,
 li oc - chi Che vi-der tri - sti la spie - ta - ta stam - pa Ne' dol - ci mem - bri del tuo ca -
 vi-der tri - sti la spie - ta - ta stam - pa Ne' dol - ci mem - bri del tuo ca - ro fi -

60 65

fi - glio, Vol - gi al mio dub - bio sta - to,
 fi - glio, Vol - gi al mio dub - bio sta - to, Che scon - si - glia -
 Vol - gi al mio dub - bio sta - to, Che scon - si - glia - to a
 ro fi - glio, Vol - gi al mio dub - bio sta - to, Che scon -
 glio, Vol - gi al mio dub - bio sta - to, Che

70 $\sharp \sharp \sharp$

Che scon-si-glia-to a te ven per con-si-glio, vol-gi al mio dub-
 to a te ven per con-si-glio, ven per con-si-glio, vol-gi al mio dub-bio
 te ven per con-si-glio, vol-gi al mio dub-
 si-glia-to a te ven per con-si-glio, vol-gi al mio dub-bio
 scon-si-glia-to a te ven per con-si-glio, vol-gi al mio dub-bio

75 \flat $\sharp \sharp$ 80

- bio sta-to, che scon-si-glia-to a te ven per con-si-glio.
 sta-to, che scon-si-glia-to a te ven per con-si-glio, ven per con-si-glio.
 - bio sta-to, che scon-si-glia-to a te ven per con-si-glio.
 sta-to, che scon-si-glia-to a te ven per con-si-glio.
 sta-to, che scon-si-glia-to a te ven per con-si-glio.

Vergine saggia, e del bel numero una
 delle beate vergini prudenti,
 anzi la prima, e con più chiara lampa;
 o saldo scudo dell'afflitte genti
 contra colpi di Morte e di Fortuna,
 sotto 'l qual si triumfa, non pur scampa;
 o refrigerio al cieco ardor ch'avvampa
 qui fra i mortali sciocchi:

Vergine, que' belli occhi
 che vider tristi la spietata stampa
 ne' dolci membri del tuo caro figlio,
 volgi al mio dubbio stato,
 che sconsigliato a te ven per consiglio.

Wisest Virgin, and of that lovely number
 one of the virgins blessed with prudence,
 rather the first of them, and with the brightest lamp:
 O solid shield for the oppressed peoples
 against the blows of Death and Fortune,
 under whom we triumph, not just escape:
 O coolness for blind heat that flares
 among foolish mortals here:

Virgin, turn those lovely eyes,
 that saw in sadness the pitiless wounds
 in the sweet limbs of your dear Son,
 on my uncertain state,
 who, without counsel, come to you for counsel.